Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla (rodziny) Charima Adna, dla (rodziny) Merajota\* Chelkaj.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dla rodziny Charima Adna, dla rodziny Merajota Chelkaj. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z Charima — Adna, z Merajota — Chelkaj; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z Harymowego Adna, z Merajotowego Helkaj; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Haram, Edna; Marajot, Helci; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | w [rodzie] Charima - Adna; w [rodzie] Meremota - Chelkaj; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W rodzinie Charima Adna, w rodzinie Merajota Chelkaj. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Adna w rodzie Charima, Chelkaj w rodzie Merajota, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Adna w rodzinie Charima; Chelkaj w rodzinie Meremota; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Adna rodu Charima, Chelkaj rodu Merajota, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | в Арема Аннас, в Маріота Елкай, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | z Harima – Adna, z Merajota – Chelkaj, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Charima Adna; Merajota Chelkaj; |

1. 1) Wg G L S: לִמְרֵמֹות . [↑](#footnote-ref-2)